

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pamiętaj Jezusa Pomazańca który jest wzbudzony z martwych z nasienia Dawida według dobrej nowiny mojej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pamiętaj Jezusa Chrystusa, wzbudzonego z martwych,* z nasienia Dawida,** według mojej ewangelii,*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przypominaj sobie Jezusa Pomazańca, podniesionego z martwych, z nasienia* Dawida, według dobrej nowiny mej; 5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pamiętaj Jezusa Pomazańca który jest wzbudzony z martwych z nasienia Dawida według dobrej nowiny mojej
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pamiętaj o Jezusie Chrystusie, który zmartwychwstał i był potomkiem Dawida. O tym mówię, głosząc moją dobrą nowinę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pamiętaj, że Jezus Chrystus, potomek Dawida, powstał z martwych według mojej ewangelii;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pamiętaj, iż Jezus Chrystus powstał z martwych, który jest z nasienia Dawidowego, według Ewangelii mojej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamiętaj, iż Pan Jezus Chrystus powstał z martwych, z nasienia Dawidowego, wedle Ewangelii mojej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pamiętaj na Jezusa Chrystusa, potomka Dawida. On według Ewangelii mojej powstał z martwych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miej w pamięci Jezusa Chrystusa, który został wskrzeszony z martwych, jest z rodu Dawidowego, według mojej ewangelii,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pamiętaj o Jezusie Chrystusie, potomku Dawida, który został wskrzeszony z martwych zgodnie z moją Ewangelią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pamiętaj o Jezusie Chrystusie z rodu Dawida, który powstał z martwych. To jest moja Ewangelia,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pamiętaj, że Jezus Chrystus, [należący do] pokolenia Dawida, powstał z martwych, tak jak jest w moim nauczaniu ewangelii.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Miej zawsze w pamięci zmartwychwstałego Jezusa Chrystusa z rodu Dawida. To właśnie jest treścią mojej

¹⁾ <x>510 2:24</x>; <x>530 15:4</x>

²⁾ <x>100 7:12</x>; <x>470 1:1</x>; <x>470 22:42</x>; <x>500 7:42</x>; <x>520 1:3</x>

³⁾ Tj. zgodnie z dobrą wieścią, którą głoszę.

⁴⁾ <x>520 2:16</x>; <x>520 16:25</x>; <x>550 1:11</x>; <x>610 1:11</x>

⁵⁾ Tu metaforycznie o rodzic.

		Przekład	Ewangelii,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pamiętaj o potomku Dawida Jezusie Chrystusie, który zmartwychwstał, jak to głoszę w mojej ewangelii,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пам'ятай про воскреслого з мертвих Ісуса Христа, що з насіння Давидового - за моєю доброю вісткою:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przypominaj wskrzeszonego z martwych Jezusa Chrystusa, który jest z potomstwa Dawida, według mojej Ewangelii,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pamiętaj o Jezui Mesjaszu, wskrzeszonym z martwych, który był potomkiem Dawida. To jest ta Dobra Nowina, którą głoszę
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pamiętaj, że Jezus Chrystus został wskrzeszony z martwych i był z potomstwa dawidowego, zgodnie z dobrą nowiną, którą głoszę;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zawsze pamiętaj o Jezusie Chrystusie, który pochodzi z rodu króla Dawida i który zmartwychwstał. To On jest treścią dobrej nowiny, którą głoszę.